

<sup>6</sup> См.: Diehle A. Zur Datierung des Mimnermos. Die griechische Elegie / Hrsrg. v. G. Pfohl (Wege der Forschung XXIX), Darmstadt, 1972, S. 177 sqq.; стихи написаны в 580-570 гг. (оба поэта уже далеко не молоды).

<sup>7</sup> Steffen K. De Solonis elegia gratulatoria ad Mimnermum scripta. - In: Scripta mimora selecta. Wrocław; Warszawa, 1973, t. I, p. 94 sqq.; ὠὖν ἔτι - etiam nunc, cum sis sexagenarius.

Н.Н. Казанский

#### ДВЕ ТРАДИЦИИ О ВСТРЕЧЕ МЕНЕЛАЯ И ЕЛЕНА

В ПОЭМЕ СТЕСИХОРА "Разрушение Трои"

(Р. Оху. 2619, fr. 16 + PMS 249

и Р. Оху. 2619, fr. 19; PMS 201

и Илдонская таблица)<sup>1</sup>

В греческой литературе существуют две традиции о встрече Елены с греками, взявшими Трои. Согласно одной из них греки пытались побить Елену камнями, но камни сами упали на землю. По другой версии Менелай бросился на жену с обнаженным мечом. По свидетельству античных филологов, обе версии восходят к Стесихору. Данная работа посвящена выяснению места этих двух версий в творчестве Стесихора, хотя рассмотрение такого числа свидетельств может быть только предварительным: осветить их достаточно полно в небольшой работе не представляется возможным.

Фрагменты Р. Оху. 2619 были сразу же отнесены к "Разрушению Трои" Стесихора, хотя такую атрибуцию оспаривал Д.Л. Пейдж<sup>2</sup> на основании метрического анализа. Это не помешало ему, однако, поместить все эти фрагменты под заголовком "Разрушение Трои" в своем издании.<sup>3</sup> Возражения Пейджа, таким образом, касаются более реконструкции метрической схемы, нежели собственно атрибуции фрагментов.

Фрагмент 16 получил две интерпретации (и одну и другую уже наметил Э. Лобель при издании фрагментов): Гермionу, дочь Менелая и Елены, похищает Нептолем (ср. Apollod., Epit., IV, 14);<sup>4</sup> речь идет о божестве (ср. Hsch., s.v. Ἐριόνη καὶ ἡ Δημήτηρ καὶ ἡ Κόρη ἐν Συρακούσαις)<sup>5</sup>. Обе интерпретации основываются на строках 10-11 фрагмента:

10 ]λον Ἐριόνην τῆ[  
ἐ]ῶν ποθέω νυκτ[

Употребленное в строках 8 и 11 местоимение ἐῶν говорит о резком противопоставлении мнения говорящего, что может быть воспринято как попытка убедить собеседника. Еще одна интерпретация этих строк как речи Елены (также рассматривавшаяся Д.Л. Пейджем), может быть подтверждена сопоставлением с речью Афины, прогоняющей Елену, подошедшую ночью к деревянному коню, в поэме Трифидора (Truph., 495):

Δεῖλ ἴη, τέο μέχρ' ἄλιτροσύναί σε φέρουσιν  
καὶ πόθος ἄλλοτρίων λεχέων καὶ Κυκρίδος ἄτη;  
ὄβλη δ' οἰκτεῖραις πρότερον πόσιν, οὐδέ θύγατρα  
Ἐριόνην ποθέεις;

Эпитет Афродиты в строке 6 также подтверждает правомерность сопоставления этих двух текстов. При этом могут получить интерпретацию и первые строки, в частности загадочное ἠ]τιό-  
vous в строке 4. Если речь идет о похищении Елены, то мулы будут вполне уместны, так как в "Илиаде" упомянуты многие со-  
кровища (κτῆματα κολλά, II., XIII, 626), похищенные Парисом одновременно с Еленой.

Возвращаясь к Гермione, следует сказать, что эпитет αἰ]γλοκόβα,<sup>6</sup> скорее всего, должен быть отнесен именно к ней. Также нет оснований отрывать ]λον от имени Гермiony и под-  
дзревать в нем наречную или глагольную форму. Восстанавливая этот эпитет, мы не пытались привлечь к рассмотрению все прила-  
гательные двух окончаний. Наше внимание привлек сразу фрагмент PMS 249, который мы приведем здесь в той последовательности, в какой он встречается в тексте Оксфордских анекдотов (An-  
ec., Stamer, I, 205, II): ἀνίφαλον δὲ κατὰ Ἐφῆ δ' Στησίχο-  
ρος. Грамматика в первую очередь интересует слово ἀνίφαλος.

Из повторного упоминания (I, 309, 16) следует, что в цитату входит и слово παῖς. Второе упоминание является развернутой интерпретацией этого слова: ὡς δὲ παρὰ τὸ ἔξω ἔξαιλος ... κοινῶς κοινῶσαιλος οὕτως καὶ ἔφαθ' ἔξαιλος, ἀφ' οὗ παρὰ Στρησιχόρῳ ἀνίφαλον παῖδα, τὸν ἀβλαβή.

Встает вопрос, учитывался ли при объяснении контекст? Если нет, то у Стесихора это словосочетание могло относиться и к девушке, в частности к Гермione. В угоду лексикографии мог быть легко изменен порядок слов (уже у Геродиана?): ἀνίφαλος, особенно важно для античного филолога, было вынесено вперед.

Восстановление начала строки IO как παῖδα δ' ἀνίφαλον Ἐρμιόναυ τε [ не противоречит метрической схеме поэмы, введенной Барретом, Уэстом и Фирером и одновременно подтверждаемая частицей μὲν в строке 8: ]αι μὲν ἐγὼν λέγω[.

Сопоставление с отрывком из поэмы Трифидора и восстановление строки IO заставляет нас предполагать, что перед нами речь Елены, обращенная к Менелая. Об этом свидетельствует упоминание об Афродите (т.е. о действиях, совершенных по ее велению), несомненно более уместное в устах Елены, так как, хорошо согласуясь с оправдательной речью, оно мало подходит к обвинению.

Смысл последних строк фрагмента не совсем ясен, но следует иметь в виду, что перед нами диалог. Слова παῖδα φίλον (строка 18), на сложность интерпретации которых указал Д.Л. Нейдж,<sup>7</sup> возможно, следует отнести к какому-нибудь лицу, просто упомянутому в диалоге. "Своего сына", если в несохранившейся части был упомянут, например, Приам, значит - "Париса".

Вот полный текст фрагмента 16:

1 ..... ]αῖφα...[  
 2 ..... ]ἐ]ναργές[  
 3 ..... ]υ ἐτύμως αἰθ...[  
 ..... ]]πιόνους [ ]  
 5 ..... ]υραν πρυιγέ [ ]  
 ..... ]...[κ]υπρογενής α [ ]  
 ..... ]ἀλιπόρφυρον ἀγν[...]  
 Стр. .... ]αι μὲν ἐγὼν λέγω[

.....]οι ἀθάνατοι  
 10 παῖδα δ' ἀνίφα]λον Ἐρμιόναυ τε [ ]  
 ..... ]ἐ]γὼν ποθέω νυκτ[ ]  
 ..... ]αἰ]γλοπόδαν  
 ..... ]υ ὑφαρπάξιμον [ ]  
 ..... ]υρομέναυ κνακ[ ]  
 15 ..... ]τα  
 Ἄντ. .... ]κ]ορυφαῖσι· νάπαις [τε  
 ..... ]ων στυγερόν [ ]  
 ..... ]δα παῖδα φίλον [ ]  
 ..... ]...φ λέγω μηδ [ ]  
 20 ..... ]...ω...ρο...πω {t} [ ]  
 ..... ]οντο γένοιτο [ ]

1 αἶφα γὰρ legi possunt: N.K. 2 ἐ]ναργές : Lobel  
 4 ἡμιόνους : Lobel 5 κρήκω πε[ : Lobel 6 Κυπρογενής  
 ἀν: West 9 οἱ ἀθάνατοι vel θεοὶ ἀθάνατοι ?  
 9-10 ἀθανάτοι]σιν εἶκε]λον : Page 10 fr. PMG 249 συνιπχit  
 N.K. 11 νύκτα (νυκτῖ): Daly; νυκτᾶς τε καὶ ἄματα :  
 Page 12 αἰγλοπόδαν: Diggle 13 ὑφαρπάξιμον vel ὑφ'  
 ἀρπάξιμον 14 σ]υρομέναυ κνακάν : Page 16 Κορυφαῖσιν  
 ἀπαις : Lobel; Κορυφαῖσιν Ἄπαισους: Mertens; κορυφαῖσι  
 νάπαις τε : Daly; κορυφαῖς ἵνα παῖς : temptat A.I.Zaitsev  
 18 παῖδα φίλον : Daly 20 προλίπω : Page.

Фрагмент 19 также представляет собой речь:

1 ἱμερτόν κρ [ ]  
 ἄδε δέ νιν π[οτεε]πε  
 .].ως ἀγαπαζ [ ]  
 δ]υσώνυμος [ ]  
 5 ...]μδέτεκ [ ]  
 ἀλ]οχοῖς [ ]  
 ὡς φα]το τάν[δὲ  
 ].. [ ]

2 κωστήλ.: Barrett ap. West 3 κῶς Barrett  
4 suppl. Lobell 7 suppl. West

Прочтение строки 7, предложенное М. Уэстом,<sup>8</sup> указывает на то, что в диалоге принимает участие женщина. Ряд слов (ἀγαλακ-, δὴυσώνυμος, ἀλῶχοις) говорит в пользу того, что и этот фрагмент можно отнести к сцене встречи Менелая и Елены.

До публикации папирусов внимание ученых привлекали два свидетельства об этой сцене — схолий к "Оресту" Еврипида I287-PMG 201 (ἀρα εἰς τὸ τῆς Ἑλένης κάλλος βλέφαντες οὐκ ἐχρήσαντο τοὺς εἰφεσίμους, οὐδὲν τι καὶ Σησίχορος ὑπογράφει περὶ τῶν κατὰ Λεύειν αὐτὴν μελλόντων. φησὶ γὰρ ἀπὸ τῆς τῆν δφιν αὐτῆς ἰδεῖν αὐτοὺς ἀφεῖναι τοὺς λίθους ἐπὶ τῆν γῆν) и Илионская таблица, на одной из полос которой изображен Менелай, угрожающий Елене мечом перед храмом Афродиты. И. Фуртгейм<sup>9</sup> пришел к выводу, что в пределах "Разрушения Трои" эти версии несовместимы, поскольку как в одном, так и в другом случае Елену спасает ее красота. В результате этого анализа был сделан вывод, что Илионская таблица недостоверно излагает сюжет "Разрушения Трои". Основанием для такого суждения послужила помимо интересующей нас сцены, надпись Αἰνῆας σὺν τοῖς ἰδίοις ἀλαίμῳ εἰς τὴν Ἑλερείαν, появление которой было не давно объяснено Маркаде<sup>10</sup> — "сцена с Энеем соответствует политике Августа", в правление которого был создан памятник. II Сцену встречи Менелая и Елены политика Августа не затрагивала и ставить под сомнение истинность этого свидетельства, теперь получившего подтверждение в тексте Стесихора, нет оснований. Оснований для сомнения тем меньше, что схолий, послуживший для них причиной, не имеет никаких указаний на принадлежность к определенной поэме Стесихора, а его включение в состав "Разрушения Трои" само имеет историю.

В издании И. Сухфорта,<sup>12</sup> впервые расположившего фрагменты в соответствии с возможной их принадлежностью к той или иной поэме Стесихора, а не по авторам, у которых они цитируются, этот фрагмент отнесен к поэме "Елена". К "Разрушению Трои" его отнес О. Клейне<sup>13</sup> вместе с еще одним фрагментом (PMG I90),

несомненно принадлежащим "Елене". Аргументация Клейне была следующей: побиение камнями могло быть только после взятия Трои, значит, фрагмент относится к поэме "Разрушение Трои". Т. Бергк уже в первом издании<sup>14</sup> принял атрибуцию Клейне и впоследствии этот фрагмент, хотя и привлекая внимание многих крупных ученых, без комментария помещался среди фрагментов "Разрушения Трои".

Между тем аргументация Клейне весьма уязвима, особенно сейчас, когда мы знаем о существовании двух "Елен" Стесихора и об особом новаторстве этих поэм. В одной из них, по-видимому, и была сцена встречи Елены с греками, едва не закончившаяся побиением героини камнями.

Суммируя приведенные доводы, остается сказать следующее: фрагмент I6 может быть соединен с фрагментом PMG 249; вместе с фрагментом I9 он может представлять собой описание сцены встречи Менелая и Елены. Фрагмент PMG 201 должен быть отнесен к поэме "Елена". Илионская таблица представляет эту сцену действительно κατὰ Σησίχορον.

#### П р и м е ч а н и я

<sup>1</sup> The S u x f o r t h p a p y r i . L o n d o n , 1 9 6 7 , p t . X X X I I . P a g e D . L . P o e t a e M e l i c i G r a e c i . O x f o r d , 1 9 6 1 (в дальнейшем в тексте — PMG).

<sup>2</sup> P a g e D . L . S t e s i c h o r u s : t h e " S a c k o f T r o y " a n d t h e " W o o d e n h o r s e " ( P . O x y . 2 6 1 9 a n d 2 8 0 3 ) . — P r o c e e d i n g s o f t h e C a m b r i d g e P h i l o l o g i c a l S o c i e t y , 1 9 7 3 , v o l . X X , p . 5 8 .

<sup>3</sup> P a g e D . L . S u p p l e m e n t u m l y r i c i s G r a e c i s . L o n d o n , 1 9 7 4 . — К н и ж а в к л ю ч а е т в о с н o в н o м н o в ы е ф р а г м e n т ы , д o п o л н я ю щ и е P M G .

<sup>4</sup> D a l y L . W . [ R e c . ] . P . O x y . X X X I I . — A m e r i c a n J o u r n a l o f P h i l o l o g y , 1 9 6 8 , v o l . X C , p . 2 3 8 .

<sup>5</sup> P a g e D . L . S t e s i c h o r u s . . . , p . 5 6 .

<sup>6</sup> D i g g l e J . N o t e s o n G r e e k l y r i c p o e t s . — C l a s s i c a l R e v i e w , 1 9 7 0 , v o l . X X , p . 5 .

- 7 Page D.L. Stesichorus .., p. 58.
- 8 West M. Stesichorus redivivus. - Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik, 1969, Bd. IV, S. 141.
- 9 Vürtheim J. Stesichoros Fragmente und Biographie. Leiden, 1919, S. 36-37.
- 10 Maroádé J. [Rec.] Sadurska A. Les tables Iliques. Warszawa, 1964. - Revue des Études anciennes, 1965, vol. LXVII, p. 249-250.
- 11 Sadurska A. Les tables Iliques. Warszawa, 1964, p. 19.
- 12 Suchfort J.A. Stesichori fragmenta in unum collecta certo ordine digesta et interpretatione illustrata auctore. Gottingae, 1771, fr. IX.
- 13 Kleine O.F. Stesichori Himerensis fragmenta. Berolini, 1828, fr. XXVII.
- 14 Bergk Th. Poetae lyrici Graeci. Lipsiae, 1843.

Н.С. Гринбаум

ТРАДИЦИЯ И НОВАТОРСТВО  
 В ЯЗЫКЕ ПИНДАРА  
 (имена на -τρο, -τιρ, -τας)

Определить индивидуальное участие греческого писателя в становлении языка художественной литературы - дело, конечно, нелегкое. Оно требует тщательного изучения его собственного языка, скрупулезного сопоставления с доступными нам более ранними и более поздними источниками (литературными и эпиграфическими), сравнения с языком современников.

В настоящем этюде, представляющем извлечение из нашей работы о лексике Пиндара, ставится задача показать на ограниченном языковом материале (имена на -τρο, -τιρ, -τας) роль